

MAX

Ets BUISSON

2 Place de la Gare

74150 Rumilly

Tel : 04 50 60 52 61 Fax : 04 50 23 01 57

www.ets-buisson.com info@ets-buisson.com

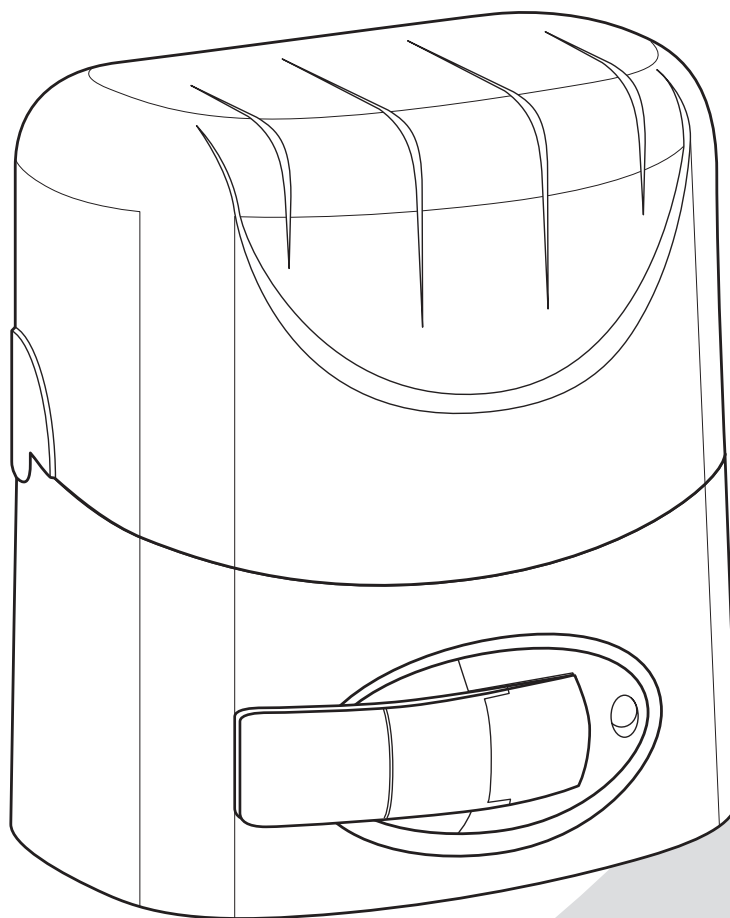
Motoriduttore per cancelli scorrevoli

Gear motor for sliding door

Moto-réducteur pour portails coulissants

Motorreductor para puertas correderas

ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ПРИВОД ДЛЯ СДВИЖНЫХ
ВОРОТ С МЕХАНИЧЕСКИМИ КОНЦЕВЫМИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯМИ



MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE

INSTRUCTION MANUAL

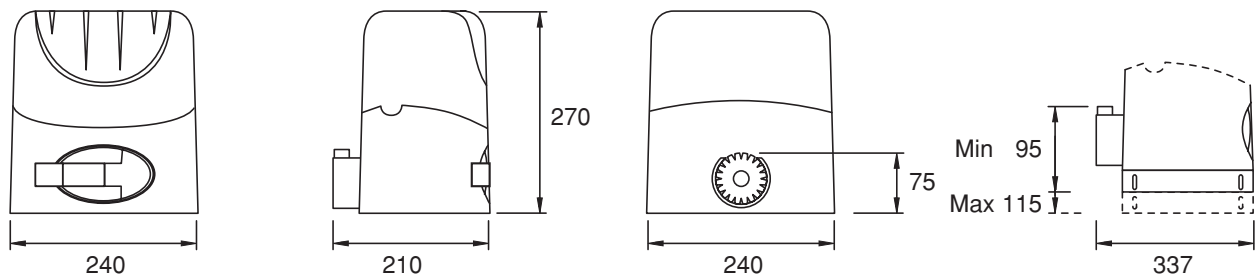
MANUEL DE INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

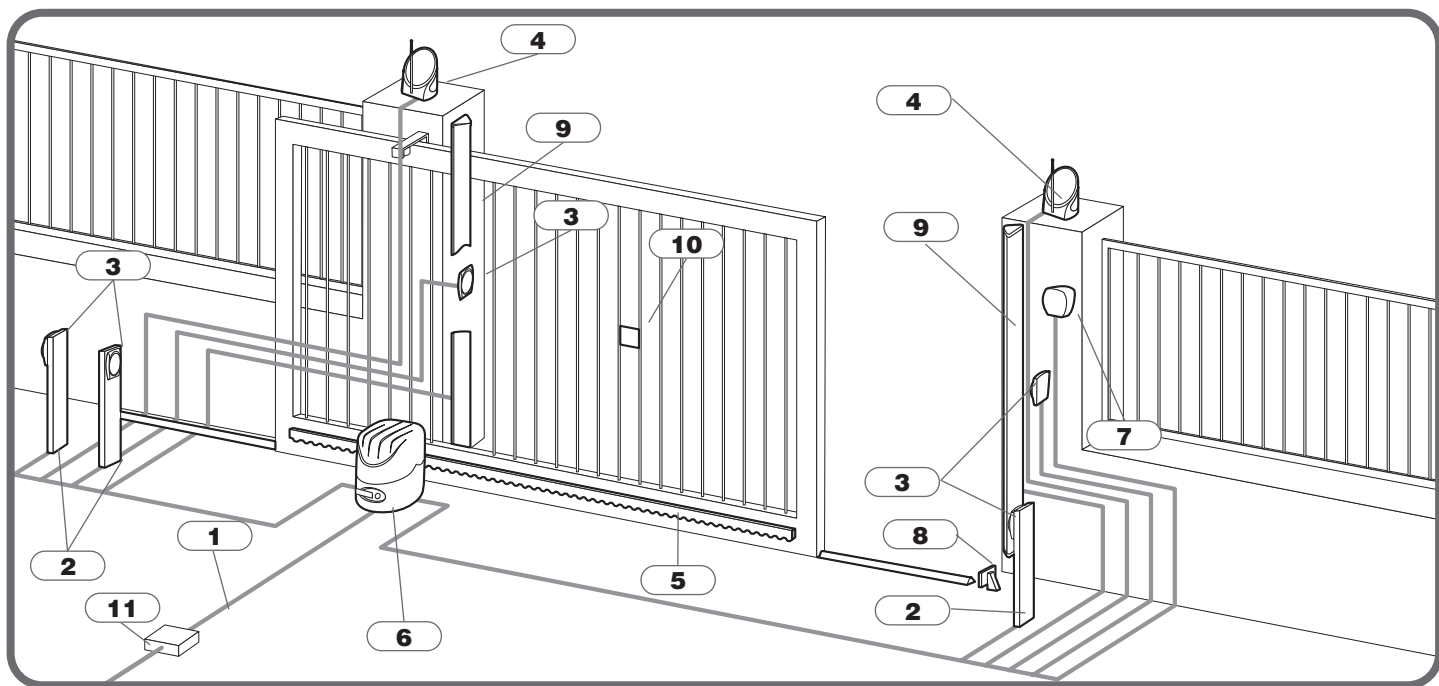
Руководство по эксплуатации

CE

 **DASPI®**



VERSIONE	PESO MAX CANCELLO KG	SPINTA N	ALIMENTAZIONE V	POTENZA W	ASSORBIMENTO A	TEMP. DI ESERCIZIO °C	CONDENSATORE UF	CICLI LAVORO	GIRI USCITA	PIGNONE	IP	PESO Kg
VERSION	MAXIMUM GATE'S WEIGHT KG	THRUST N	POWER SUPPLY V	RATED POWER W	ABSORBED POWER A	OPERATING TEMPERATURE °C	CAPACITOR UF	CYCLES PER HOUR	OUT PUT REVOLUTIONS	PINION	IP	WEIGHT Kg
VERSION	POIDS MAXIMUM DU PORTAIL KG	POUSSÉE N	ALIMENTATION V	PUISSANCE W	PUISSANCE ABSORBÉE A	TEMPÉRATURE D'EMPLOI °C	CONDENSATEUR UF	CYCLES PAR HEURE	TOURS SORTIE	PIGNON	IP	POIDS Kg
MODELO	PESO MÁXIMO DE LA PUERTA KG	EMPUJÓN N	ALIMENTACIÓN V	FUERZA W	ABSORCIÓN A	TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO °C	CONDENSADOR UF	MANIOBRAS POR HORA	GIROS EN SALIDA	PIÑÓN	IP	PESO Kg
Модель	Максимальный вес ворот, Кг		Питающее напряжение, В	Выходная мощность, Вт	Потребляемый ток, А	Диапазон рабочих температур, °C	Емкость пконденсатора, мкФ	Интенсивность	Выходные обороты	Шестерня	IP	Вес Кг
Max 600	600	450	230 V ÷ 10%	250	0.9	-25° +70°	8	40%	58	Z 16 M4	44	10,00
Max 800	800	780	50 Hz	300	1.1	-25° +70°	16	40%	58	Z 14 M4	44	12,00
MAXIM 24	400	350	24 Vdc	70	3.0	-25° +70°	-	100%	58	Z 14 M4	44	12,00



QUADRO D'INSIEME

- 1 LINEA 230 Vac 50 Hz
3 x 1,5
- 2 COLONNINA FOTOCELLULA
- 3 FOTOCELLULA • 4 x 1
- 4 LAMPEGGIANTE CON ANTENNA
3 x 1 + RG58
- 5 CREMAGLIERA
- 6 MOTORIDUTTORE MAX
- 7 SELETORE A CHIAVE • 3 x 1
- 8 FERMI MECCANICI
- 9 COSTA MECCANICA • 2 x 1
- 10 CARTELLO DI SICUREZZA
- 11 MAGNETOTERMICO 16 A

ASSEMBLY LINE

- 1 230 V LINE 50 Hz • 3 x 1,5
- 2 COLUMNS PHOTOCELLS
- 3 PHOTOCESLS • 4 x 1
- 4 FLASHING LIGHT + ANTENNE
3 x 1 + RG58
- 5 RACK
- 6 GEAR MOTOR MAX
- 7 KEY SELECT SWITCH • 3 x 1
- 8 MECHANICAL CATCH
- 9 MECHANICAL FACE • 2 x 1
- 10 SECURITY SIGN-BOARD
- 11 MAGNETOTHERMIC 16A

TABEAU D'ENSEMBLE

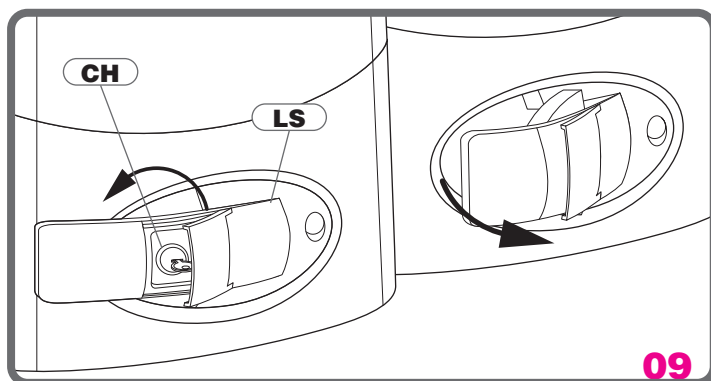
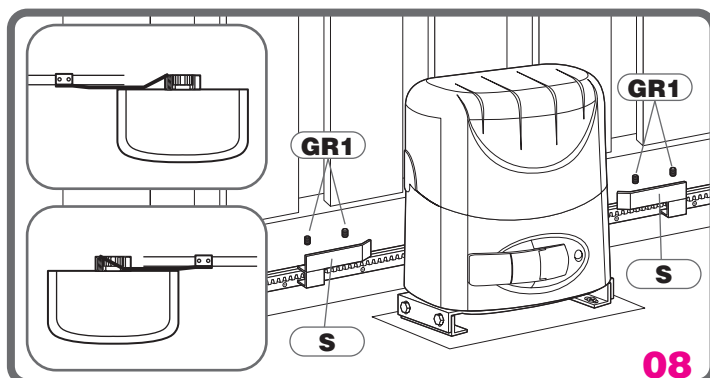
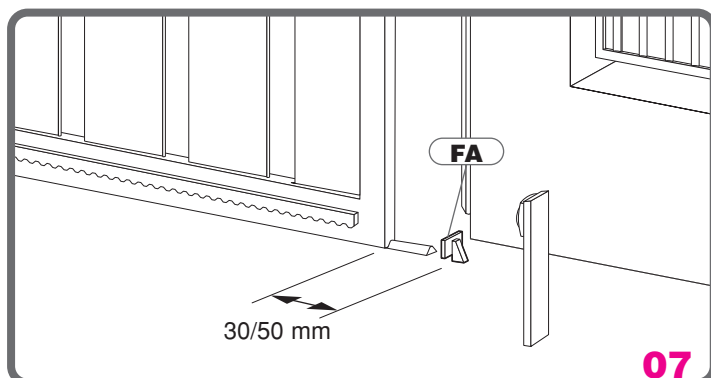
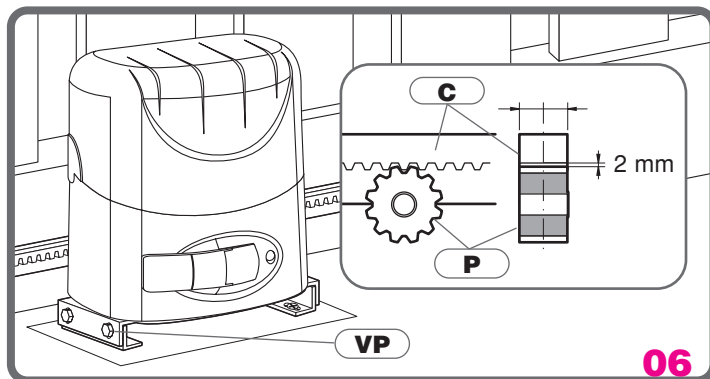
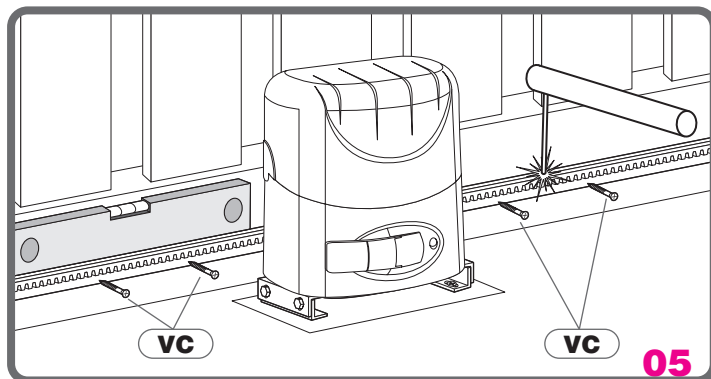
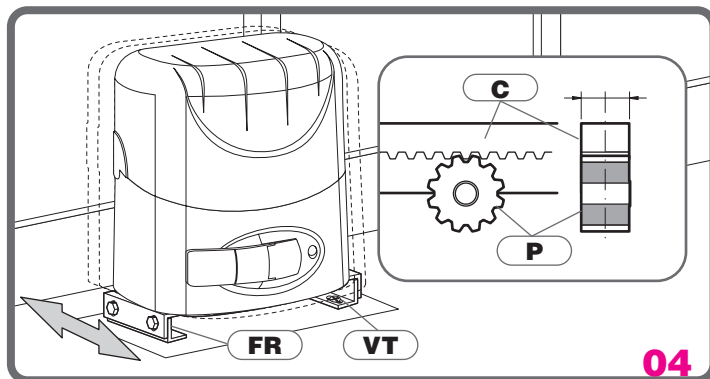
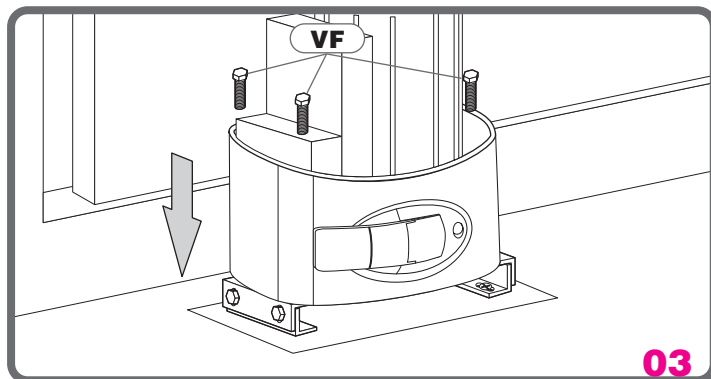
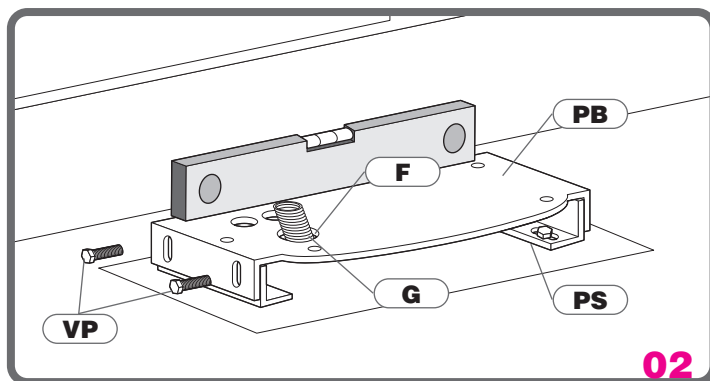
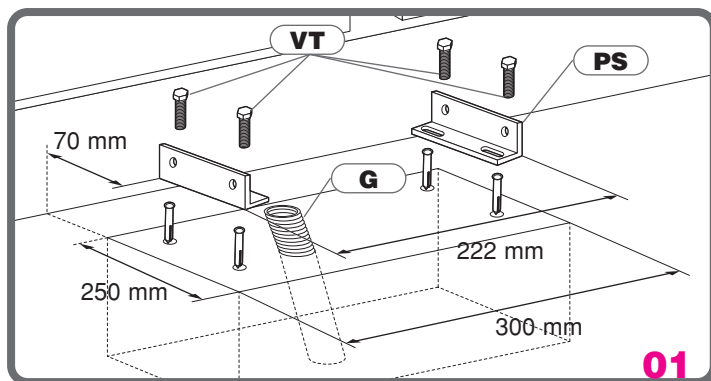
- 1 LIGNE A 230 V • 3 x 1,5
- 2 COLONNE POUR CELLULE
PHOTO-ÉLECTRIQUE
- 3 CELLULE PHOTO-ÉLECTRIQUE
4 x 1
- 4 CLIGNOTEUR + ANTENNE
3 x 1 + RG58
- 5 CRÉMAILLÈRE
- 6 MOTORÉDUCTEUR MAX
- 7 SÉLECTEUR À CLÉ • 3 x 1
- 8 FIJACIONES MÉCANICO
- 9 TRANCHE MÉCANIQUE • 2 x 1
- 10 ÉCRITEAU DE SÛRETÉ
- 11 MAGNETOTERMIQUE 16 A

ESQUEMA DE CONJUNTO

- 1 LINEA 230 V 50 Hz
3 x 1,5
- 2 COLUMNA PARA FOTOCÉLULA
- 3 FOTOCÉLULA • 4 x 1
- 4 LUZ DE ADVERTENCIA
+ ANTENA • 3 x 1 + RG58
- 5 CREMALLERA
- 6 MOTORREDUCTOR MAX
- 7 SELECTOR DE LAVE • 3 x 1
- 8 FIJACIONES MÉCANICO
- 9 LOMO DE GOMA MÉCANICO
2 x 1
- 10 CARTEL DE SEGURIDAD
- 11 MAGNETOTERMICO 16 A

Схема установки

- 1 380 В провод • 4 x 1,5
- 2 Стойки Фотоэлементов
- 3 Фотоэлементы • 4 x 1
- 4 Сигнальная лампа
+ Антенна • 3 x 1 + RG58
- 5 Рейка
- 6 Привод MAX
- 7 Ключ-кнопка • 3 x 1
- 8 Механические упоры
- 9 Кромка безопасности
2 x 1
- 10 Предупреждающий знак



NORME DI SICUREZZA GENERALE

Ci congratuliamo con voi per l'ottima scelta affidataci. Il vostro nuovo motoriduttore elettromeccanico è prodotto sulla base di qualità ed affidabilità elevate; questo vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo. Allegato al presente libretto troverete tutte le informazioni utili per il montaggio del vostro motoriduttore, e la salvaguardia della vostra sicurezza.

Tutti i nostri prodotti sono costruiti in conformità alle normative vigenti. Si raccomanda di utilizzare solo parti originali sia in fase di montaggio che di manutenzione. La prudenza è comunque insostituibile e non c'è regola migliore per prevenire gli incidenti.

ATTENZIONE

È vietata ogni operazione di montaggio, riparazione o regolazione dell'apparecchiatura da parte di personale non qualificato e qualora non siano state prese tutte le precauzioni necessarie per evitare possibili incidenti: alimentazione elettrica disinserita (comprese eventuali batterie tampone). Tutti gli organi in movimento devono essere dotati delle opportune protezioni.

qualsiasi utilizzo non previsto da questo libretto istruzioni e/o ogni modifica arbitraria apportata a questo prodotto o ai suoi componenti, solleva la DASPI da ogni responsabilità derivante da conseguenti danni o lesioni a cose, persone o animali. Conservare scrupolosamente il presente manuale allegandolo al fascicolo tecnico dell'installazione in un luogo idoneo e noto a tutti gli interessati al fine di renderlo disponibile in futuro. Smaltire il materiale da imballaggio di risultanza dell'installazione (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) in conformità con le vigenti normative, ricordando che in presenza di bambini una busta di plastica può essere estremamente pericolosa.

Istruire il personale addetto all'uso dell'automazione sui sistemi di comando e di sicurezza installati nell'impianto.

Questo prodotto non è adatto per essere installato in atmosfera esplosiva.

MANUTENZIONE

Per qualsiasi tipo di manutenzione, togliere l'alimentazione elettrica.

Per una corretta manutenzione dell'impianto dove il motoriduttore MAX è inserito, procedere come segue:

Pulire periodicamente le ottiche delle fotocellule. Far eseguire da personale qualificato la regolazione della frizione elettronica (vedere paragrafo nel manuale installazione centrale elettronica). Lubrificare periodicamente le guide di scorrimento e le ruote del cancello. In caso di anomalia di funzionamento rivolgersi a personale qualificato.

DEMOLIZIONE

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le normative vigenti. È opportuno, in caso di recupero materiali, separarli per tipologia (rame, alluminio, plastica, parti elettriche ecc). Non sono comunque presenti materiali considerati pericolosi per chi li maneggia.

SMANTELLAMENTO

Per smantellare o spostare l'automazione in altra sede bisogna:

Togliere l'alimentazione e scollegare l'impianto elettrico.

Smontare il quadro di comando e tutti i componenti dell'installazione.

Nel caso in cui alcuni componenti risultassero danneggiati o impossibilitati ad essere rimossi, provvedere alla loro sostituzione.



DISTANZA DI SICUREZZA



MECCANISMI
IN MOVIMENTO



NON INSTALLARE
IN AMBIENTI SATURI
DI MISCELE ESPLOSIVE



SHOCK ELETTRICO



INDOSSARE I GUANTI



USARE OCCHIALI
PER LA SALDATURA



MANTENERE
I CARTER DI PROTEZIONE

TIPO PRODOTTO

Il motoriduttore MAX è stato progettato e costruito per l'apertura di cancelli scorrevoli con pesi da 400 Kg - 600 Kg o 800 Kg a seconda della versione verificabile sull'imballo o sulla matricola del prodotto. La DASPI non si assume nessuna responsabilità per un uso diverso da quello previsto dal motoriduttore MAX.

ATTENZIONE: Il motoriduttore MAX non è provvisto di frizione meccanica e deve essere quindi installato accoppiato alla apposita centrale di comando DASPI, o con centrale provvista di frizione elettronica.

USO DELL'AUTOMAZIONE

Importanti istruzioni di sicurezza

Attenzione è di vitale importanza per la sicurezza delle persone seguire le seguenti istruzioni. Conservare queste istruzioni. Non permettere ai bambini di giocare con i comandi fissi o mobili del cancello. Depositare i telecomandi del cancello fuori dalla portata dei bambini.

Poiché l'automazione può essere comandata a distanza o a vista mediante pulsante o telecomando, è indispensabile controllare frequentemente la perfetta efficienza di tutti i dispositivi di sicurezza. Si consiglia di far controllare periodicamente (ogni sei mesi) da personale qualificato la regolazione della frizione elettronica in dotazione. Per tarare tale

protezione, consultare il paragrafo "Regolazione frizione elettronica" nel libretto d'istruzioni della centrale elettronica.

VERIFICHE PRELIMINARI

- Leggere con massima attenzione quanto riportato nel presente manuale.
- Controllare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto.
- Assicurarsi che la struttura del cancello sia solida e che durante il suo movimento non abbia punti d'attrito.
- Assicurarsi che il prodotto in vostro possesso sia adeguato al peso del cancello.
- Verificare che l'impianto elettrico sia conforme alle caratteristiche richieste dal motoriduttore.
- Verificare che esista un adeguato impianto di messa a terra e che ogni parte metallica dell'impianto vi sia collegata.
- Assicurarsi che la manovra manuale del cancello sia sempre attuabile con facilità.
- Ricordarsi che l'automazione è una facilitazione dell'uso del cancello e non risolve i problemi dovuti a difetti o deficienze di installazione o di mancata manutenzione del cancello stesso

LUBRIFICAZIONE

I motoriduttori MAX vengono forniti con lubrificazione permanente.

INSTALLAZIONE

Istruzione di sicurezza importante per installazione.
Avvertimento: un'installazione errata può produrre gravi danni o ferite. Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni di installazione.

Individuare all'interno della proprietà il punto corretto dove installare MAX, solitamente in prossimità del pilastro di supporto in cui scorre il cancello.

Costruire una solida piazzola in cemento con dimensioni come da **figura 1** prevedendo il passaggio delle guaine "G" per il passaggio dei cavi di alimentazione e di controllo del sistema. Fissare perpendicolarmente al cancello, sulla superficie di cemento consolidato, le staffe di supporto "Ps" rispettando le misure indicate (**figura 1**).

Posizionare la piastra "Pb" sulle staffe di supporto "Ps" e far passare le guaine "G" attraverso i fori "F" (**figura 2**).

Fissare la piastra "Pb" sui supporti "Ps" mediante le viti "Vp" prestando attenzione che la piastra "Pb" sia perfettamente orizzontale nei due sensi (**figura 2**).

Posizionare il motoriduttore MAX sulla piastra "Pb" e dopo aver tolto il carter di protezione fissarlo per mezzo delle apposite viti in dotazione "Vf" (**figura 3**). Allentare le viti "Vt" e far scorrere la piastra "Pb" nelle apposite feritoie "Fr" in modo da stabilire una distanza tra il pignone del motore "P" ed il cancello adeguata al tipo di cremagliera "C" da installare, fare in modo che il pignone ingrani per tutta la larghezza del dente sui denti della cremagliera (**figura 4**).

Eseguire la manovra di emergenza o manuale (vedi paragrafo Manovra di emergenza o manuale) e portare il cancello in posizione di massima apertura. Appoggiare una estremità della cremagliera "C" sul pignone "P" e mantenendola orizzontale iniziare a fissarla tramite saldatura o con le apposite viti "Vc" (**figura 5**), facendo scorrere il cancello man mano che si avvanza con il fissaggio della cremagliera e controllare che la stessa non forzi sul pignone o che non se ne allontani troppo.

Nel caso l'asse longitudinale del cancello non fosse diritto bisognerà interporre tra il cancello e la cremagliera dei spessori in modo da garantire il costante centraggio tra pignone e cremagliera.

Dopo aver fissato in maniera definitiva la cremagliera "C" allentare leggermente le viti "Vp" e regolare il gioco verticale cremagliera-pignone (2 mm circa) utilizzando le feritoie "Fr" della piastra "Pb" che permettono il posizionamento corretto del motoriduttore (**figura 6**).

Ad operazione ultimata fissare le viti "Vp" e sempre con manovra manuale eseguire una apertura e una chiusura per verificare il corretto allineamento (non devono esserci punti di attrito).

ATTENZIONE

La durata del pignone e della cremagliera dipende in modo determinante dal perfetto allineamento degli stessi.

Il cancello deve essere provvisto di fermi meccanici "Fa" (**figura 7**) sia in apertura che in chiusura al fine di evitare il deragliamento del cancello stesso.

I fermi meccanici "Fa" devono garantire un franco antischiacciamento tra le parti mobili e quelle fisse del cancello, per le dimensioni di tali franchi seguire le disposizioni derivanti dalle normative vigenti.

Portare manualmente il cancello in posizione di apertura lasciando, a seconda del peso del cancello, una luce di 30-50 mm tra il cancello e il fermo meccanico "Fa" (**figura 7**).

Fissare alla cremagliera la staffa finecorsa "S" mediante i grani "Gr1" in modo che il finecorsa rimanga premuto (**figura 8**).

Ripetere le ultime due operazioni dall'altro lato per la staffa finecorsa in chiusura.

Eseguire i collegamenti elettrici come da manuale della centrale elettronica e montare i dispositivi di sicurezza obbligatori.

Istruire il personale addetto all'uso dell'automazione sui relativi comandi, dispositivi di sicurezza, manovra di emergenza e pericolosità derivante dall'uso dell'automazione.

Compilare il fascicolo tecnico ed adempiere agli eventuali obblighi derivanti dalle normative vigenti.

E' garantito il corretto funzionamento delle varie versioni MAX solo ed esclusivamente se dotate di dispositivi di sicurezza DASPI e solo se abbinati alle schede di comando originali.

MANOVRA DI EMERGENZA O MANUALE

La manovra di emergenza o manuale va eseguita oltre che nella fase di installazione solamente in caso di funzionamento anomalo dell'automazione o in mancanza di alimentazione elettrica.

TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

Aprire il tappo sulla maniglia "LS" ed inserire la chiave in dotazione "CH" (**figura 9**).

Ruotare la chiave "CH" in senso orario, estrarre la maniglia di 90° verso l'operatore (**figura 9**) ed aprire manualmente il cancello.

Per ristabilire il normale funzionamento dell'automazione, riportare la maniglia "LS" in posizione originale e ruotare la chiave "CH" in senso antiorario quindi togliere la chiave e richiudere il tappo sulla maniglia.

Depositare la chiave "CH" in un luogo sicuro e conosciuto solo agli addetti all'uso dell'automazione. Ripristinare l'alimentazione elettrica, prestando attenzione che non vi siano persone nell'area in cui il cancello si sta muovendo.

ENGLISH

GENERAL SAFETY RULES

Our compliments for your excellent choice. Your new electromechanical barrier has been produced according to a high quality and strict reliability, that's why it will assure you long-lasting performance. This booklet will offer you all the pieces of information you may need to install your barrier and to safe guard your safety.

All our products have been made in conformity with the regulations in force. We recommend using original part only, during the installation and the upkeep. However, the caution is unquestionably indispensable and nothing is better than preventing accidents.

IMPORTANT

Any installation or repair, or adjustment of the working machinery by unqualified people is strictly prohibited unless all the necessary precautions: power supply disconnected (included possible batteries). All moving mechanism must be provided with suitable protections.

DASPI is not responsible for any possible damages or injuries to people, object or animals, caused by any use not provided for this booklet and/or any unauthorized modification of the product.

Keep scrupulously this booklet enclosing it with technical brochure of installation in a suitable place well-know by all the interested people.

You have to operate the elimination of the packing material (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) in conformity with the regulations in force, remembering that for a child a plastic envelope could be extremely dangerous. You have to teach the people employed in using the automation about the control and security systems of the installation.

Don't install this product in explosive places.

UPKEEP

For any kind of upkeep, you have always to cut off the power supply. For a correct upkeep of the installation where you have installed the gear motor MAX follow carefully these instructions:

Clean periodically the photocells.

Checking by qualified people the electronic clutch (see the paragraph "installation of the electronic central unit").

Lubricate periodically the guide and the wheel of the gate.

In case of malfunction going and seeing qualified people.

DEMOLITION

You have to operate the elimination of the materials in conformity with the regulations in force. All material must be divided by type (copper, aluminium, plastic, electrical central unit). However there are not material considered dangerous for the handler.

DISMANTLING

In order to dismantle or to move away the automation, follow these instructions:

Cut off the power supply and disconnect the electrical installation.

Dismantle the control console and all the other components of the installation.

If you have noticed that some components have been damaged, you have to replace them.



SECURITY
DISTANCE



MECHANISM
IN MOVEMENT



DO NOT INSTALL THE
AUTOMATION IN PLACE FULL
OF EXPLOSIVE MOISTURES



ELECTRIC SHOCK



USE
THE GLOVES



USE GLASSES
FOR WELDING



KEEP THE PROTECTION
CARTER

PRODUCT

The gear motor MAX has been planned and built in order to opening sliding gates with a weight from 400 kg - 600 kg to 800 kg, in conformity with the version verifiable on the box or on the registration number. DASPI is not responsible for any anomalous and different use of the gear motor MAX.

IMPORTANT: The gear motor MAX is not provided with mechanical clutch and must be installed with its DASPI control panel or with a control panel provided with electronic clutch.

USE OF THE AUTOMATION

Important safety instructions. Warning: it is vital for the safety of persons to follow all instructions. Save this instruction. Do not allow children to play with remote controls or fixed controls. Keep remote control away from children.

As the automation can be controlled from the distance through a remote control, you must always check the full efficiency of all the safety devices. We recommend inspecting periodically (every 6 Month) by qualified people the adjustment of the electronic clutch. If you need to calibrate the protection consult the paragraph "Adjustment of the electronic clutch" in the instruction booklet of the electronic central unit.

PRELIMINARY CHECKS

- Read carefully the instruction.
- Check that the product has not been damage during the transport.
- Check that the gate structure is strong and that during its movement there aren't friction points.
- Check that your product is adequate to the weight of the gate.
- Check that the electrical installation is in accordance with the characteristic required by the gear motor.
- Check that there is a suitable ground safety system and that the metallic parts of the installation is connected.
- Check that the manual manoeuvre always is easily practicable.
- Remember that the automation makes easy the use of the gate but don't resolve the problems due to a defective installation or to a faulty of upkeep.

LUBRIFICATION

The gear motor MAX is provided with permanent lubrication

INSTALLATION

Important safety instructions for the installation.

Warning: incorrect installation can lead to severe injury. Follow all the instructions.

To operate a good installation of the gear motor MAX follow these instructions:

Locate inside the property the correct point to install MAX, usually near to the support column of the gate.

Build up a cement emplacement with sizes like [fig. 1](#), foreseeing the passing of the protective coverings "G" for the passing of the power supply and control system cables.

Fix, on the surface in cement and perpendicularly to the gate, the supports "Ps" respecting the indicated measures ([fig. 1](#)).

Put the plate "Pb" on the supports "Ps" and induct the protective coverings "G" through the holes "F" ([fig. 2](#)).

Fix the plate "Pb" on the supports "Ps" by the screws "Vp", and pay attention that the plate "Pb" is perfectly horizontal ([fig. 2](#)).

Put the gear motor MAX on the plate "Pb", take away the protection cover and fix the Max by suitable supplied screws "Vf" ([fig. 3](#)).

Loose the screws "Vt" and make the plate "Pb" run in the suitable holes "Fr" to establish a distance between the operator's pinion "P" and the gate suitable to the type of rack "C" you want to install. The tooth of the pinion must mesh with the teeth of the rack for all its width ([fig. 4](#)).

Carry out an emergency or manual manoeuvre (see the par. "Emergency or manual manoeuvre") and put the gate in the maximum opening position. Lean one end of the rack "C" on the pinion "P", make sure that it's horizontal and fix it by welding or by the suitable screws "Vc" ([fig. 5](#)), fixing the rack make slide the gate, checking that the rack don't force on the pinion and that don't go away.

If the gate is crooked put between the gate and the rack some thickness to assure the constant centring between the rack and the pinion.

After fixing definitively the rack "C" loose slightly the screws "Vp" and adjust the play-gap between rack and pinion (2 mm aprox.) using the plate "Pb" holes "Fr", to position correctly the operator ([fig. 6](#)).

When everything has been done fix the screws "Vp" and with a manual manoeuvre open and close the gate to verify the correct alignment (there have not been friction).

IMPORTANT

The duration of the rack and the pinion depend on the right mesh engagement.

The gates must have mechanical stops "Fa" ([fig. 7](#)) in opening and closing to avoid its derailment.

The mechanical stops "Fa" must ensure an antic rushing space between the mobile and fix part of the gate,

In conformity with the regulations in force.

Put the gate in opening position and, according to the gate weight, leave a space of 30-50 mm between the gate and the mechanical stop "Fa" ([fig. 7](#)).

Fix on the rack the limit switch support "S" by grubs "Gr" in order to push the limit switch ([fig. 8](#)).

Repeat the same operation on the other side, for the closing limit switch support.

Make the circuitry like in the control panel manual and install the obligatory safety devices.

Teach the people intended for the use of the automation about the controls, safety devices, emergency manoeuvre and dangerousness deriving from the utilize of the automation.

Compile the technical booklet and fulfil the eventual obligations deriving from the regulations in force.

We Guarantee the correct functioning of MAX versions only and exclusively if provided by DASPI and only if combined with the original control panel.

EMERGENCY OR MANUAL MANOEUVRE

You have to do the emergency or manual manoeuvre or during the installation, or only if the automation does not work properly or if there is not power supply.

CUT OFF THE POWER SUPPLY.

Open the plug on the handle "LS" cover and insert the supplied key "CH" ([fig. 9](#)).

Turn the key "CH" anticlockwise and take out the handle of 90° towards you ([fig. 9](#)) and open the gate manually.

In order to re-establish the normal functioning of the automation, you have to put again the handle "LS" in the original position and turn the key "CH" clockwise, so take away the key and close the plug on the handle.

Place the key "CH" in a safety place known exclusively from the people intended for the use of the automation.

Switch on the power supply, pay attention that there's nobody where the gate is moving.

NORMES DE SÉCURITÉ

Tous nos compliments pour votre excellent choix. Votre nouvel motoréducteur électromécanique a été produit selon des standards de haute qualité et fiabilité: ceci vous assurera un service durable et en toute sûreté. Ce manuel vous fournit toutes les informations utiles pour le montage de votre motoréducteur et pour la protection de votre sûreté.

Tous nos produits ont été fabriqués selon les lois en vigueur.

On conseille l'emploi de parts originaux soit en phase de montage que d'entretien. En tous cas, la prudence est irremplaçable et il n'y a pas une règle meilleure pour éviter les accidents.

ATTENTION

Il est interdite toute opération d'entretien, réparation ou de réglage de l'appareillage par personnel pas qualifié et si on n'a pas pris toutes les précautions nécessaires afin d'éviter possible accidents: alimentation électrique débranchée (compris les batteries-tampon). Tous les organes en mouvement doivent être dotés d'une protection appropriée.

DASPI n'est pas responsable de dommages ou lésions apportés aux choses, personnes et animaux causés à la suite d'une modification arbitraire du produit. Garder soigneusement ce manuel dans un endroit approprié et connu par tous les intéressés. Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc.) doivent être éliminés selon les normes en vigueur, en rappelant qu'en présence des enfants une enveloppe en plastique peut être extrêmement dangereuse. Apprendre le fonctionnement de l'automatisme au personnel préposé pour ce qui est des systèmes de commande et de sécurité. Ne pas installer l'automatisme en milieux saturés de mélanges détonants.

ENTRETIEN

Pour tout entretien, débrancher l'alimentation électrique.

Pour un bon entretien de l'installation, où le motoréducteur MAX est inséré, agir comme il suit:

Nettoyer périodiquement les optiques des cellules photo-électriques.

Le réglage de la friction électrique doit être effectué par le personnel qualifié (voir paragraphe "Installation de la centrale électronique").

Lubrifier périodiquement les rails de guide et les roues du portail.

En cas d'anomalie, s'adresser au personnel qualifié.

DESQUAGE

Les matériaux doivent être éliminés selon les normes en vigueur. En cas de récupération des matériaux, il conviendrait de les séparer par type (cuivre, aluminium, plastique, pièces électriques etc.). Quand même il n'y a pas de matériaux considérés dangereux.

DÉMONTAGE

Pour démonter ou déplacer l'automatisme ailleurs il faut:

Débrancher l'alimentation électrique.

Démonter la platine de commande et tous les composants de l'installation. Au cas où des composants étaient endommagés ou impossible à les démonter, il faudrait les remplacer.



DISTANCE
DE SÉCURITÉ



MÉCANISMES
EN MOUVEMENT



NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME EN
MILIEUX SATURÉS DE MÉLANGES
DÉTONANTS



CHOC
ÉLECTRIQUE



UTILISER LES GANTS



UTILISER LUNETTES
POUR LE SOUDAGE



MAINTENIR CARTER
DE PROTECTION

TYPE DE PRODUIT

Le motoréducteur MAX a été conçu et réalisé pour l'ouverture de portails coulissants ayant un poids de 400 Kg. - 600 kg à 800 Kg. selon la version vérifiable sur l'emballage ou par la fiche du produit. DASPI n'est pas responsable dans le cas d'un emploi différent de celui prévu du motoréducteur MAX.

ATTENTION: le motoréducteur MAX n'est pas doué de friction mécanique et doit être installé accouplé avec la centrale de commande DASPI ou avec une centrale de commande douée de friction électrique.

UTILISATION DE L'AUTOMATISME

Important instructions de sécurité. Attention! Il est d'importance vitale pour la sécurité des personnes suivre ces instructions. Gardes ces instructions. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les commandes fixes ou mobiles du portail. Garder les télécommandes du portail hors de la portée des enfants.

Puisque l'automatisme peut être commandée de loin et à perte de vue, grâce à un poussoir ou à un télécommande, il faut contrôler souvent le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité. Il est conseillé de contrôler périodiquement (tous les six mois) par le personnel qualifié le réglage de la friction électronique. Pour étalonner la protection, consulter le paragraphe "Réglage de la friction électronique" dans le manuel d'instruction de la centrale électronique.

CONTRÔLE PRÉLIMINAIRE

- Lire attentivement les instructions de ce manuel
- Contrôler que le produit n'ait pas supporté de dégâts pendant le transport.
- S'assurer que la structure du portail soit solide et que pendant son mouvement elle n'ait pas de points de frottement.
- S'assurer que le produit en Votre possession soit proportionné au poids du portail.
- Vérifier que l'installation électrique soit conforme aux caractéristiques du motoréducteur.
- Vérifier qu'il existe un système à terre approprié et que chaque partie métallique du système soit branchée.
- S'assurer que la manœuvre manuelle du portail soit toujours exécutable aisément.
- Rappelez que l'automatisme est une facilitation pour l'usage du portail et ne résoud pas de problèmes causés par des lacunes d'installation ou par un manque d'entretien du portail.

LUBRIFICATION

Les moto-réducteurs MAX sont fournis avec lubrification permanente.

Ets BUISSON

2 Place de la Gare
74150 Rumilly

Tel : 04 50 60 52 61 Fax : 04 50 23 01 57
www.ets-buisson.com info@ets-buisson.com

INSTALLATION

Instructions de montage pour une bonne installation.

Avertissement: une mauvaise installation peut provoquer de graves dommages ou blessures. Suivre attentivement toutes les instructions d'installation.

Pour une correcte installation du motoréducteur MAX, se référer aux indications suivantes:

Repérer le point correct où installer MAX, habituellement tout près le pilier de support où le portail roule. Construire un emplacement solide en ciment avec dimensions comme par la **figure 1**, prévoyant le passage des gaines "G" pour le passage des câbles d'alimentation et de contrôle du système.

Fixer la plaque "Pb" perpendiculairement au portail, sur la surface du ciment solidifiée, les étriers de support "Ps" en respectant les mesures indiquées (**figure 1**).

Placer la plaque "Pb" sur les étriers "Ps" et faire passer les gaines "G" à travers les trous "F" (**figure 2**).

Fixer la plaque "Pb" sur les supports "Ps" par les vis "Vp" (en faisant attention que la plaque "Pb" soit parfaitement horizontal pour les deux directions (**figure 2**). Placer le motoréducteur MAX sur la plaque "Pb" et après avoir enlevé le carter de protection, le fixer par les vis en dotation "Vf" (**figure 3**).

Desserrer les écrous "Vt" et bouger la plaque dans les fentes "Fr" en façon d'établir une distance entre le pignon du moteur "P" et le portail proportionnée au type de crémaillère "C" à installer. Placer le pignon sur les rainures des dents de la crémaillère (**figure 4**).

Activer le déblocage d'urgence ou manuel (voir paragraphe Manœuvre d'urgence ou manuelle) et bouger le portail en ouverture maximale.

Appuyer une extrémité de la crémaillère "C" sur le pignon "P" et en la maintenant horizontale, initier à la fixer par soudage ou par les vis "Vc" (**figure 5**), en couissant le portail au fur et à mesure qu'on fixe la crémaillère, vérifiant qu'elle ne s'efforce sur le pignon ou qu'elle ne s'éloigne trop.

Au cas où l'axe longitudinale du portail n'était pas droit, on devrait interposer des épaisseurs entre le portail et la crémaillère pour garantir le centrage de la crémaillère par rapport au pignon.

Après avoir fixé la crémaillère "C", desserrer légèrement les vis "Vp" et régler le jeu verticale crémaillère-pignon (2 mm environ) en utilisant les fentes "Fr" de la plaque "Pb" qui permettent le positionnement correct du motoréducteur. (**figure 6**).

Après cette opération, fixer les vis "Vp", faire une ouverture et une fermeture avec une manœuvre manuelle pour vérifier le correct alignement (il ne doit pas exister de points de frottement).

ATTENTION

La durée du pignon et de la crémaillère dépend du juste engrènement.

Le portail doit avoir des arrêts mécaniques "Fa" (**figure 7**) aussi bien dans l'ouverture que dans la fermeture en éloignant le déraillement du portail.

Les arrêts mécaniques "Fa" doivent garantir un espace anti-écrasement entre les parties mobiles et les parties fixes du portail, pour les dimensions de ces espaces, suivre les dispositions des normes en vigueur.

Ouvrir le portail manuellement, selon le poids du portail, laisser un espace à partir de 30 jusqu'à 50 mm entre le portail et l'arrêt mécanique "Fa" (**Figure 7**). Fixer l'étrier fin de course "S" à la crémaillère par les grains "Gr1" de sorte que le fin de course soit appuyé (**figure 8**). Répéter les dernières manœuvres de l'autre côté pour l'étrier de fin de course en fermeture. Faire les connections électriques suivant le manuel de la centrale électronique et assembler les mécanismes de sécurité obligatoires. Apprendre le fonctionnement de l'automatisme au personnel préposé pour ce qui est des systèmes de commande et de sécurité, de manœuvre d'urgence et de danger conséquent l'usage de l'automation. Remplir le formulaire technique et accomplir tous les obligations des normes en vigueur.

Le bon fonctionnement de toutes les versions MAX est garantie, seulement si on utilise des dispositifs de sûreté DASPI et seulement si accouplés avec des centrales électroniques originales.

MANŒUVRE D'URGENCE OU MANUELLE

La manœuvre d'urgence ou manuelle doit être exécutée pendant l'installation et en plus seulement si l'automation ne marche pas bien ou s'il n'y a pas d'électricité.

DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

Ouvrir le bouchon sur la poignée "LS" et insérer le clé en dotation "CH" (**figure 9**).

Tourner le clé "CH" contraire aux aiguilles d'une montre, tirer la poignée de 90° vers l'opérateur (**figure 9**) et ouvrir manuellement le portail.

Pour établir le normal fonctionnement de l'automation, remettre la poignée "LS" dans la position initiale et tourner le clé "CH" dans le sens des aiguilles d'une montre, lever le clé et refermer le bouchon sur la poignée.

Déposer le clé "CH" dans un lieu sûr et connu exclusivement par les propriétaires.

Rétablir l'alimentation électrique, en faisant attention qu'il n'y ait pas de personnes dans l'endroit où le portail est en train de bouger.

NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

Le felicitamos por su óptima elección. Su nuevo motoreductor electromecánico es un producto de alta calidad y fiabilidad; lo cual le garantizará alto rendimiento y seguridad en el tiempo. En el presente manual encontrará todas las informaciones útiles para el montaje de su motoreductor y para su seguridad. **Todos nuestros productos están hechos en conformidad con las leyes vigentes. Le recomendamos que utilice sólo piezas originales sea durante el montaje que la manutención. De toda forma la prudencia es insostituible y no hay regla mejor para prevenir los accidentes.**

ATENCIÓN

Está prohibido efectuar mantenimiento o reparaciones de las instrumentaciones por parte de personal sin califica y en el caso no hayan sido tomadas todas las precauciones para evitar accidentes: alimentación eléctrica desconectada (incluidas posibles baterías de emergencia). Los órganos en movimientos tienen que estar equipados con las protecciones oportunas. Con cualquiera utilización no prevista por este manual de instrucciones y/o con cada modificaciones arbitraria del producto o de sus componentes, DASPI queda exonerada de toda responsabilidad por daños o lesiones a cosas, personas o animales. Conserve este manual en buen estado junto a la documentación técnica de la instalación en un lugar idóneo y conocido por todos los interesados para que sea siempre disponible por el futuro. Eliminar el material de embalaje después la instalación (cartón, plástico, poliestireno, etc.) conformemente con las leyes vigentes, recordándose que en presencia de niños sobre en plástica pueden ser muy peligrosos.

Instruir el personal encargado del uso de la instalación, sobre los sistemas de mando y de seguridad instalados en el impianto. Este producto no es adaptado para ser instalado en una atmósfera explosiva.

MANTENIMIENTO

Para efectuar el mantenimiento corte la alimentación. Para un mantenimiento correcto de la instalación en donde el motor MAX está montado, proceda de la siguiente manera:

Limpie periódicamente las ópticas de las fotocélulas. Haga ejecutar por personal calificado el reglaje del embrague electrónico (véase en el manual instalación central electrónica). Lubrifique periódicamente las guías de desplazamiento y las ruedas de la puerta. En caso de anomalía de funcionamiento recurra a personal calificado.

DESQUACE

Los materiales tienen que ser eliminados respetando las normas vigentes. En el caso de recuperarlos materiales es oportuno separarlos por tipo (latón, aluminio, plástico, piezas eléctricas). De todas formas no hay materiales peligrosos por quien los maneja.

DESMONTAJE

Para desplazar el impianto a otro lugar, hay que:

Cortar la alimentación y desconectar la instalación eléctrica. Desmontar el cuadro de mando y todos los componentes de la instalación.

En el caso de que los componentes estén dañados o sea imposible quitarlos, sustitúyalos.



DISTANCIA
DE SEGURIDAD



MECANISMOS
EN MOVIMIENTO



NO INSTALAR LA AUTOMATIZACIÓN EN
LUGARES LLENOS DE MEZCLAS
EXPLOSIVAS



SHOCK
ELECTRICO



UTILIZAR LOS GUANTES



UTILIZAR ANTEOJOS
PARA SOLDADURA



MANTENER CARTER
EN PROTECCIÓN

PRODUCTO

El motoreductor MAX ha sido diseñado y fabricado para abrir puertas correderas residenciales o industriales con peso de 400 Kg - 600 kg hasta 800 Kg según su versión verificable en su embalaje o en la matrícula del producto. DASPI no se asume ninguna responsabilidad en caso de empleo del motoreductor MAX para un uso diferente.

ATENCIÓN: El motoreductor MAX no dispone de embrague mecánico y tiene que ser instalado junto a su apropiado cuadro de maniobra DASPI, o junto a un cuadro de maniobra dotado de embrague electrónico.

EMPLEO DE LA AUTOMATIZACIÓN

Empleo de la automatización. Importantes instrucciones de seguridad. Atención es muy importante para la seguridad de las personas seguir las siguientes instrucciones. Conservar las instrucciones. No permitan a los niños jugar con los mandos fijos o a distancia de la puerta. Coloque los mandos a distancia afuera del alcance de los niños.

Dado que la automatización puede ser accionada a distancia o a la vista mediante el botón o el mando a distancia, e indispensable controlar frecuentemente que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente. Se aconseja el control periódico (cada seis meses) por parte de personal calificado del reglaje del embrague electrónico suministrado de

serie. Para regular dicha protección, consulte el párrafo "Reglaje del embrague electrónico" en el manual de instrucción de la central electrónica.

CONTROLES PRELIMINARES

- Lea atentamente las indicaciones del manual.
- Controle que el producto no haya sufrido daños durante el transporte.
- Asegúrese que la estructura de la puerta sea sólida y que cuando se mueva no roce en ningún punto.
- Asegúrese que el producto en su mano sea adecuado al peso de la puerta.
- Controle que la instalación eléctrica responda a las características requeridas por el motoreductor.
- Controle la existencia de un adecuado impianto de conexión a tierra y que cada parte metálica del impianto esté colegada.
- Asegúrese que la maniobra manual de la puerta sea siempre realizable con simplicidad.
- Se recuerde que la automatización es una facilitación del uso de la puerta y no resuelve los problemas causados por defectos de instalación o por falta de manutención de la misma puerta.

ENGRASADO

El motoreductor MAX dispone de una engrasado permanente

INSTALACIÓN

Instrucciones de seguridad importante para la instalación.

Advertencias: una instalación errada puede causar graves daños o heridas.

Siga escrupulosamente todas las instrucciones para la instalación.

Para una correcta puesta en funcionamiento del motoreductor MAX, atenerse a las indicaciones siguientes:

Individue en el interior de su propiedad el sitio correcto donde instalar MAX, sólitamente cerca de la pilastra de soporte en la cual curre la puerta

Construye una área de maniobra en cemento con dimensión como de **figure 1** preveendo el pasaje de las vainas "G" previstas para el pasaje de los cables para la alimenación y de control del impianto.

Fije perpendicularmente a la puerta, sobre la área en cemento, los discos de soporte "Ps" respetando las medidas indicadas (**figure 1**).

Ponga la placa "Pb" sobre los discos de soporte "Ps" y pase las vainas "G" en las ranuras "F" (**figure 2**).

Fije la laca "Pb" sobre los discos "Ps" mediante los tornillos "Vp" procurando que la placa "Pb" esté perfectamente horizontal en los dos sentidos (**figure 2**).

Ponga el motorriductor MAX sobre la placa "Pb" y después de llevar la tapa de protección lo fije per medio de los tornillos "Vf" (**figure 3**).

Afloje los tornillos "Vt" y deslize la placa de base "Pb" en las ranuras "Fr" de manera que fije una distancia entre el piñon del motor "P" y la puerta adecuada para el tipo di cremallera "C" que se va a instalar, haga de manera que piñon engrane en toda la anchura del diente en los dientes de la cremallera (**figure 4**).

Ejecute la maniobra de emergencia o manual (vease párrafo Maniobra de emergencia o manual) y posicione la puerta en su máxima apertura.

Apoyar una extremidad de la cremallera "C" en el piñon "P" y manteniéndola horizontal empeze fijandola por medio de una soldadura o mediante los tornillos "Vc" (**figure 5**), deslize la puerta en el mentre fije la cremallera y controle que la misma no force sobre el piñon o que no se aleje demasiado.

En caso de que la puerta tenga una curvatura execiva interponga entre la misma y la cremallera unos espesores de manera que quede garantizado el centrado entre piñon y cremallera.

Después de fijar definitivamente la cremallera "C" afloje ligeramente los tornillos "Vp" y regule el juego vertical cremallera-piñon (2 mm aprox.) utilizando las ranuras indicadas "Fr" en la placa de base "Pb", que permite posicionar en modo correcto el motoreductor (**figure 6**).

Ultimada la operación fije los tornillos "Vf" y con maniobra manual abra y cierre para verificar el correcto alineamento (sin que haya rozamiento).

ATENCIÓN

La duración del piñon y de la cremallera depende de manera determinante del perfecto alineamento de los dos.

La puerta tiene que estar equipada con unos sujetadores de parada mecánicos "Fa" (**figure 7**) en apertura y cierre que impiden el descarrilamiento de la misma puerta.

Los sujetadores "Fa" tienen que garantizar un despacio dentro las partes mobiles y las fijas de la puerta, para las dimensiones de esos despacios seguir las disposiciones de las leyes vigentes.

Abrir la puerta manualmente, dejando, según el peso de la puerta, un espacio de 30 hasta 50 mm entre el mismo portal y la parada mecánica "Fa" (**figure 7**).

Fijar el estribo del tope "S" mediante los pasadores "Gr1" de manera que el final de carrera quede apretado (**figure 8**).

Repetir las últimas dos operaciones en el otro lado con el final de carrera en cierre.

Ejecutar las conexiones eléctricas según el manual de la centrale electrónica y montar los dispositivos de seguridad obligatorios.

Instruir el personal encargados del uso de la automatización sobre sus mandos, dispositivos de seguridad, maniobra de emergencia y peligrosidad por su utilización.

Compilar la entrega técnica y cumplir con los eventuales obliigos de las leyes vigentes.

Garantizamos el correcto funcionamiento de los varios modelos MAX sólo y exclusivamente si dotados con los dispositivos de seguridad DASPI y sólo si utilizados con cuadros de maniobra originales.

MANIOBRA DE EMERGENCIA O MANUAL

La maniobra de emergencia o manual se tiene que efectuar sólo en fase de instalación y en caso de funcionamiento anómalo de la automación o con falta de alimentación eléctrica.

QUITAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.

Abrir la tapa de la manilla "LS" y introducir la llave en dotación "CH" (**figure 9**).

Girar la llave "CH" en sentido horario, tirar la manilla de 90° hacia usted (**figure 9**) y abrir manualmente la puerta.

Para restablecer el normal funcionamiento del automatismo, reposicionar la manilla "LS" en la posicion original y girar la llave "CH" en sentido antihorario, sacar la llave y cerrar la tapa sobre la manilla. Guardar la llave "CH" en un lugar seguro y conocido sólo por las personas interesadas. Restablecer la alimentación eléctrica, procurando que no haya nadie en el área en la que ópera la puerta.

Общие правила безопасности

Поздравляем Вас с правильным выбором. Ваш новый электромеханический привод разработан согласно требованиям высокого качества и надежности, что гарантирует его длительный срок эксплуатации. В этой инструкции вы найдете всю необходимую информацию по установке привода и безопасной его эксплуатации. Вся наша продукция изготовлена в соответствии с нормами безопасности. Мы рекомендуем использовать только оригинальные запасные части и аксессуары во время установки и дальнейшей эксплуатации привода. Тем не менее, периодический осмотр и устранение неполадок - лучшее предупреждение аварий.

ВНИМАНИЕ

любая установка, настройка или ремонт оборудования неквалифицированными рабочими строго запрещены. Необходимая мера безопасности – отключение электроэнергии (включая возможные аккумуляторы). Все перемещения оборудования должны сопровождаться необходимой защитой.

компания DASPI не несет ответственности за возможные травмы и вред, нанесенные людям, животным или вещам в случае использования оборудования не по назначению и/или неавторизованной модификации. Тщательно храните эту инструкцию вместе с техническими инструкциями в местах доступных заинтересованным лицам. Вам необходимо уничтожить упаковочный материал (картон, пластик, полистирол и т.п.) в соответствии с нормами безопасности, помните, что для ребенка пластиковая упаковка может быть очень опасна.

Вы должны проинформировать всех лиц, пользующихся системой

для автоматического открытия ворот, о правильном и безопасном управлении системой.

Не устанавливайте оборудование во взрывоопасных местах.

Обслуживание

Перед любым сервисным обслуживанием необходимо обесточить оборудование. Для правильного обслуживания привода MAX следуйте следующим инструкциям:

Периодически очищайте линзы фотоэлементов.

Периодически проверяйте электронную регулировку усилия (смотрите раздел "установка электронного блока управления"), только квалифицированным персоналом. Обо всех замеченных сбоях в работе или неисправностях необходимо сообщать обслуживающему персоналу.

Утилизация

Вам необходимо уничтожить упаковочный материал в соответствии с требованиями безопасности. Весь материал должен делиться на группы (медь, алюминий, пластик, электроника). Изделие не содержит материалов опасных, для человека.

Демонтаж

Для демонтажа или перемещения автоматики следуйте следующим инструкциям:

Выключите электроэнергию и отсоедините электрическую часть.

Демонтируйте монтажное основание и остальные установленные компоненты.

Если какие-либо элементы были повреждены, вам необходимо заменить их.



Безопасная дистанция



Движущийся Механизм



Не устанавливайте автоматику во взрывоопасных местах



Под напряжением



Используйте перчатки



Используйте при сварке очки



Берегите корпус от повреждений

Изделие

Электромеханический привод MAX предназначен для работы со сдвижными воротами весом от 400 кг до 800 кг в соответствии с моделью указанной на коробке или регистрационным номером. Компания DASPI не несет ответственности за использование электромеханического привода MAX не по назначению. **ВНИМАНИЕ:** Электромеханический привод MAX не снабжен механической регулировкой усилия и должен устанавливаться с блоком управления DASPI или с блоком управления, снабженным электронной регулировкой усилия.

Использование в автоматическом режиме работы

Так как управление автоматикой может осуществляться с расстояния посредством пульта радиуправления, вам необходимо всегда проверять работоспособность всех устройств безопасности. Мы рекомендуем квалифицированному персоналу периодически (каждые 6 месяцев) проверять настройку электронной регулировки усилия. Если необходима калибровка защиты, обратитесь к параграфу "Регулировка электронных концевых выключателей" в инструкции электронного блока управления.

Предварительная подготовка

- Внимательно прочитайте настоящую инструкцию.
- Проверьте сохранность изделия после транспортировки.
- Проверьте прочность конструкции ворот и плавность перемещения на протяжении всего пути движения ворот.
- Проверьте соответствие веса ваших ворот и веса ворот для вашей модели привода.
- Проверьте соответствие характеристик питающей электросети требованиям, указанным в настоящей инструкции.
- Проверьте наличие заземляющего контакта и заземления всех металлических элементов привода.
- Проверьте легкость работы ручного расцепителя.
- Помните – автоматика позволяет упростить использование ворот, но не решает проблем, связанных с неправильным монтажом или эксплуатацией.

смазка

Привод MAX поставляется со смазкой, не требующей замены.

Для правильной установки электромеханического привода МАХ следуйте следующим инструкциям:

Располагаясь внутри территории, выберите правильную точку установки привода МАХ, обычно возле силовых столбов ворот.

Подготовьте бетонное основание с размерами как на рис. 1, проложите защитные трубы “G” для подвода электроэнергии и системных кабелей.

Установите на поверхность бетона, перпендикулярно воротам монтажные скобы “Ps” согласно указанным размерам (рис. 1).

Установите основание “Pb” на скобы “Ps” и пропустите защитные трубы для кабеля “G” через отверстия “F” (рис. 2). Закрепите основание “Pb” на скобах “Ps” винтами “Vp”, проследите за тем, чтобы основание “Pb” было строго горизонтально (рис. 2). Установите электромеханический привод МАХ на основание “Pb”, снимите крышку и закрепите привод Мах прилагаемыми болтами “Vf” (рис. 3). Ослабьте винты “Vt” и, перемещая основание “Pb” в соответствующих отверстиях “Fr” установите необходимое расстояние между шестерней привода “P” и воротами, для установки необходимого типа рейки “C”. Зубья шестерни должны быть сцеплены с зубьями рейки по всей ширине (рис. 4).

Расцепите привод аварийным ручным расцепителем (обратитесь к параграфу “Аварийный ручной расцепитель”) и полностью откройте ворота.

Приложите один конец рейки “C” к шестерне “P”, убедитесь, что рейка горизонтальна и закрепите ее сваркой или прилагаемыми болтами “Vc” (рис. 5), покатайте ворота и убедитесь, что рейка не давит на шестерню и не смещается.

Если ворота искривлены, проложите между воротами и рейкой что-нибудь, толщиной, достаточной для совмещения центра рейки и шестерни.

После окончательной фиксации рейки “C” слегка ослабьте винты “Vp” и установите зазор между рейкой и шестерней (около 2 мм) используя отверстия “Fr” в пластине “Pb”, для регулировки (рис. 6).

Для окончания монтажа зафиксируйте винты “Vp” и в ручном режиме работы откройте и закройте ворота, убедитесь в правильной регулировке рейки и привода (не должно быть давления рейки на шестерню).

Длина рейки определяется согласно дополнительному соглашению.

На воротах должны быть механические упоры “Fa” (рис. 7) в открытом и закрытом положениях для исключения поломки ворот.

Механические упоры “Fa” должны защищать пространство между подвижными и неподвижными частями ворот согласно требованиям безопасности.

Откройте ворота и, исходя из их веса, оставьте зазор 30-50мм между механическим упором “Fa” и воротами (рис. 7).

Закрепите на рейке пластину концевых выключателей “S” винтами “Gr1”, она должна нажимать на пружину концевых выключателей (рис. 8).

Повторите ту же операцию с другой стороны для пластины концевого выключателя закрытого положения.

Выполните электрические подключения согласно инструкции блока управления и установите необходимые устройства безопасности.

.Вы должны обучить всех лиц, использующих автоматику, управлению системой, работе устройств безопасности и проинформировать обо всех опасностях, связанных с использованием автоматики. Соберите технические инструкции и сохраните их.

Мы гарантируем нормальную работу привода модели МАХ только и исключительно в случае установки устройств безопасности DASPI и оригинального блока управления.

Аварийный ручной расцепитель

Вы должны использовать только в указанных случаях: во время монтажа, при отказе автоматики или отсутствии электроэнергии.

Выключите электроэнергию.

Откройте личинку рычага “LS” и вставьте в нее прилагаемый ключ “CH” (рис. 9).

Поверните ключ “CH” против часовой стрелки и вытяните рычаг на 90° на себя (рис. 9).

Откройте ворота вручную.

Для восстановления нормального, автоматического, режима работы верните рычаг “LS” в начальное положение и поверните ключ “CH” по часовой стрелке, извлеките ключ и закройте личинку на рычаге.

Храните ключ “CH” в надежном месте доступном только обслуживающему персоналу. Подайте электроэнергию, проследите за отсутствием людей в зоне работы ворот.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' TIPO "B"

DIRETTIVA 89/392 CEE E SUCCESSIVE MODIFICHE • RECEPIMENTO NAZIONALE DPR 459/96

*Motoriduttore per cancelli scorrevoli: modello **MAX** (tutti i tipi)*

E' conforme alle seguenti direttive:

Direttiva 89-392 CEE e successive modifiche DPR 459/96 Allegato 1

Direttiva 73/23 CEE apparecchi a bassa tensione
norme armonizzate: **EN 60204-1, EN 60335-2-56**

Direttiva 89/336 CEE compatibilità elettromagnetica
norme armonizzate **EN 55022, IEC 1000-3-2, IEC 1000-3-3**

E' FATTO DIVIETO, PER LA MACCHINA OGGETTO DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE, DI ESSERE MESSA IN SERVIZIO PRIMA CHE LA MACCHINA IN CUI SARA' INCORPORATA O ASSIEMATA, NEL CASO SPECIFICO "CANCELLO SCORREVOLE AUTOMATICO", SIA STATA DICHIARATA CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA NORMATIVA.

Thiene 01/08/2000

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.r.l
via Copernico 76/78,
36034 Malo • Vicenza • Italia

Spinella Denis
Legale Rappresentante

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE TUTTE LE MODIFICHE CHE RITERRA' OPPORTUNO AL FINE DI MIGLIORARE I PRODOTTI PRESENTI NEL SEGUENTE CATALOGO. LE ILLUSTRAZIONI E FOTOGRAFIE SONO PURAMENTE INDICATIVE. E' VIETATO L'USO E LA RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE DEL MATERIALE QUI PRESENTATO. TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. RESERVES THE RIGHT TO MAKE EVERY OPPORTUNE CHANGE IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS. APPEARING IN THIS CATALOGUE. THE PICTURES AND PHOTOGRAPHS ARE JUST AS AN INDICATION. EVERY USE AND REPRODUCTION OF THE HERE MENTIONED PRODUCTS, OR OF PART OF THEM, IS FORBIDDEN. ALL RIGHTS ARE RESERVED.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER TOUTES LES MODIFICATIONS QU'ELLE JUGE BONNES POUR AMÉLIORER LES PRODUITS PRÉSENTS DANS CE CATALOGUE. LES ILLUSTRATIONS ET LES PHOTOGRAPHIES SONT PUREMENT INDICATIVES. IL EST INTERDIT L'EMPLOI ET LA REPRODUCTION MÊME PARTIELLE DE CES DOCUMENTS SANS ACCORD ÉCRIT. TOUTS LES DROITS ÉTANT RÉSERVÉS.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE RESERVA EL DERECHO DE HACER TODAS LAS MODIFICACIONES NECESARIAS PARA MEJORAR LOS PRODUCTOS PRESENTADOS EN ESTE CATÁLOGO. LAS ILLUSTRACIONES Y FOTOGRAFÍAS SON INDICATIVAS. SE PROHÍBE EL UTILIZO Y LA REPRODUCCIÓN DE LOS MATERIALES PRESENTADOS, O DE UNA PARTE DE ÉSTE. TODOS LOS DERECHOS ESTÁN RESERVADOS.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. DASPI ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ЭТОТ КАТАЛОГ. КАРТИНКИ И ФОТОГРАФИИ СЛУЖАТ ТОЛЬКО ДЛЯ ИЛЛЮСТРАЦИЙ ПРОДУКЦИИ, ЛЮБОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ ИЛИ РЕПРОДУКЦИИ ДАННЫХ ТОВАРОВ ИЛИ ИХ ЧАСТЕЙ ЗАПРЕЩЕНО. ВСЕ ПРАВА СОБЛЮДЕНЫ.

2° EDIZIONE

2006



Ets BUISSON

2 Place de la Gare
74150 Rumilly
Tel : 04 50 60 52 61 Fax : 04 50 23 01 57
www.ets-buisson.com info@ets-buisson.com

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L.
via Copernico 76/78
36034 Malo • (VI) • Italy
tel. ++39 0445 602261
fax ++39 0445 585035
www.daspi.it • info@daspi.it